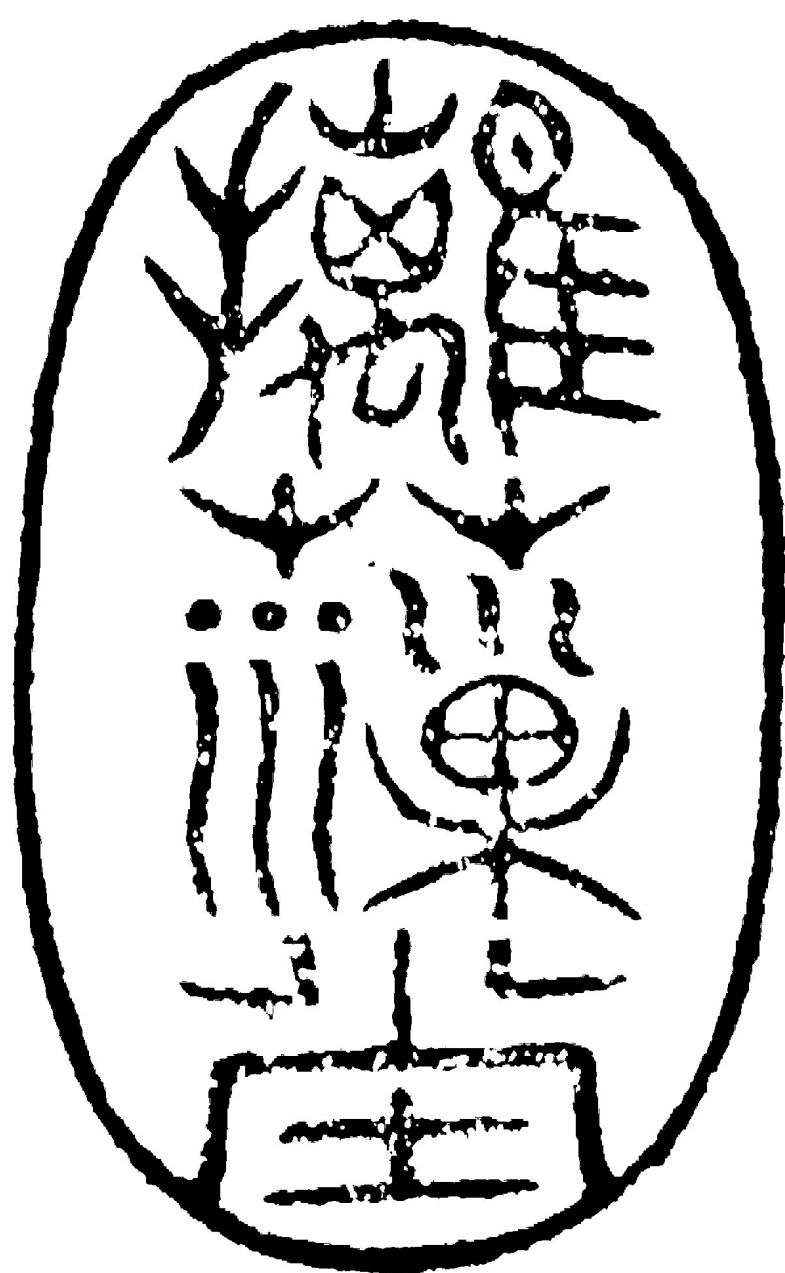


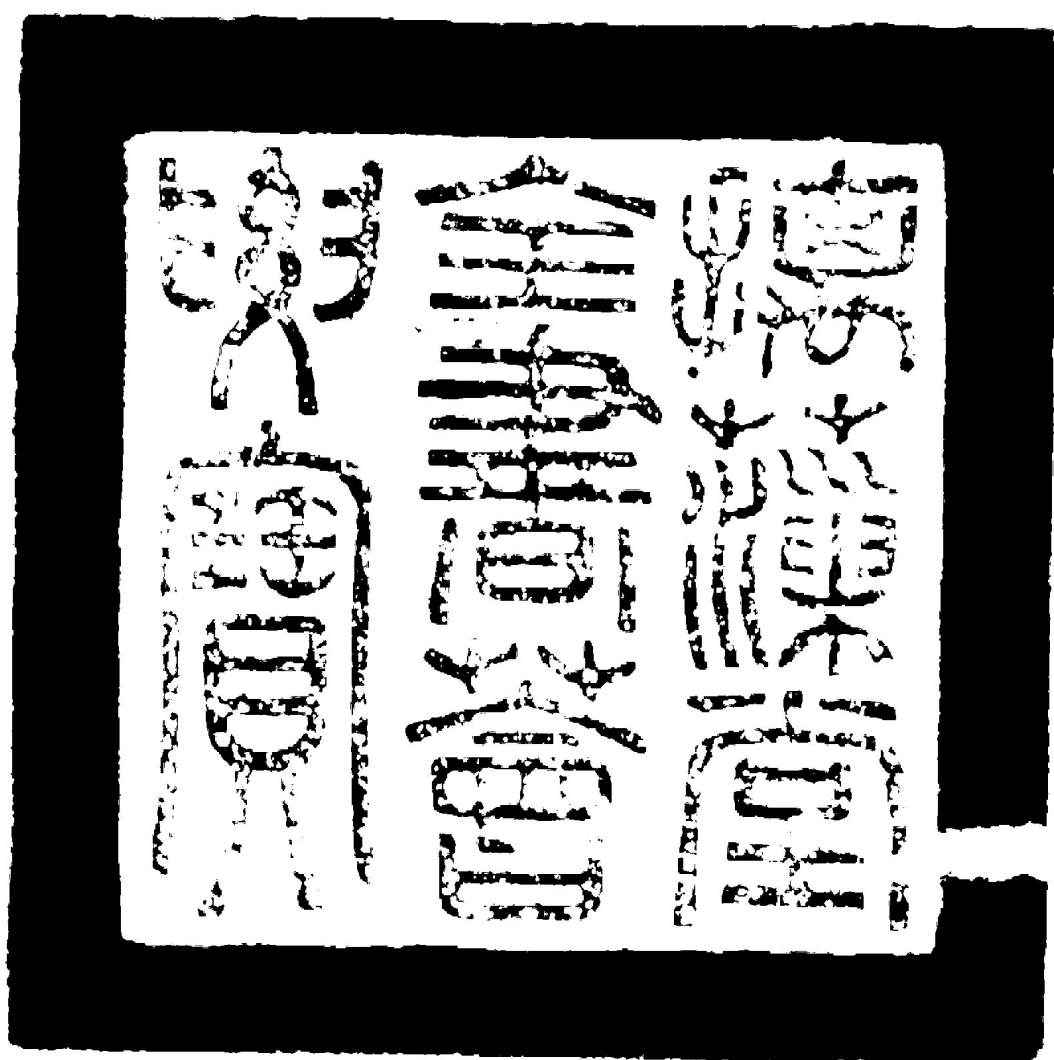
世界書局印行

景印
藻堂

四庫全書薈要

史部
第七冊
第五類
編年





本冊目次

書名及撰人	卷次	頁次
資治通鑑二百九十四卷目錄一卷 宋司馬光撰 元胡三省音注	卷一百五十二至卷一百八十九	一六一——

欽定四庫全書薈要

史部
資治通鑑卷一百五十二

詳校官編修臣汪鏞

欽定四庫全書薈要卷七千一百三十八 史部

資治通鑑卷一百五十二 宋 司馬光 撰

胡三省 音註



紀八 著雍 泥 灘 一年
高祖武皇帝八

大通二年春正月癸亥魏以北海王顥為驃騎大將軍

開府儀同三司相州刺史 驃匹妙翻騎奇 寄翻相息亮翻 魏北道行

臺楊津守定州城居鮮于修禮杜洛周之間迭來攻圍

欽定四庫全書

資治通鑑
卷一百五十二

津蓄薪糧治器械 治直 翻 隨機拒擊賊不能克津潛使人

以鐵券說賊黨賊黨有應津者遺津書曰賊所以圍城

正為取北人耳 說式芮翻遺于 季翻為于偽翻 城中北人宜盡殺之不

然必為患津悉收北人內子城中而不殺眾無不感其

仁及葛榮代修禮統眾 榮得修禮之眾見 上卷普通七年 使人說津許

以為司徒津斬其使固守三年 普通七年春津守定州 至是三年說式芮翻其

使疏 吏翻 杜洛周圍之魏不能救津遣其子遁突圍出詣柔

然頭兵可汗求救遁日夜泣請頭兵遣其從祖吐豆發

帥精騎一萬南出前鋒至廣昌賊塞隘口廣昌縣自漢以來屬代郡

自廣昌東南山南出倒馬關至中山上曲陽縣關山險隘實為深峭石磴逶迤淦塗九曲可從刊入聲汗音寒

從才用翻帥讀曰柔然遂還乙丑津長史李裔引賊入

率下同塞悉則翻

執津欲烹之既而捨之史言城無糧援雖善守者不能支久瀛州刺史元

寧以城降洛周降戶乙丑魏潘嬪生女胡太后詐言

皇子為後胡后立女丙寅大赦改元武泰 蕭寶寅圍

馮翊未下長孫稚軍至恒農長知兩翻行臺左丞楊侃

謂稚曰昔魏武與韓遂馬超據潼關相拒遂超之才非

魏武敵也然而勝負久不決者扼其險要故也事見十六卷

漢獻帝建安十六年今賊守禦已固雖魏武復生無以施其智勇

復扶不如北取蒲反此用前漢書地理志蒲反字度河而西入其腹

心此亦魏武之故智也置兵死地則華州之圍不戰自解五代志馮翊郡

後魏置華州潼關之守必內顧而走支節既解長安可

坐取也若愚計可取願為明公前驅稚曰子之計則善

矣然今薛修義圍河東薛鳳賢據安邑宗正珍孫守虞

坂不得進水經注曰虞坂即左傳所謂顛軫在傳巖東北十餘里東西絕澗於中築以成道指南北

之路謂之軫橋橋之東北有虞原上道東有虞城其城

北對長坂二十餘里謂之虞坂戰國策曰昔驕驥駕鹽

車上虞坂遷延不能如何可往侃曰珍孫行陳一夫

進正此處也坂音反

剛翻陳因緣為將將即可為人使安能使人河東治在

讀曰陣

蒲反治謂治西逼河湓湓船倫翻水厓也上封疆多在

郡東修義驅帥士民西圍郡城其父母妻子皆留舊村

一旦聞官軍來至皆有內顧之心必望風自潰矣稚乃

使其子子彥與侃帥騎兵自恒農北渡據石錐壁五代志河

東郡虞鄉縣有石錐山於此築壘壁也侃聲言今且停此以待步兵且觀

民情向背命送降名者各自還村俟臺軍舉三烽當亦

舉烽相應其無應烽者乃賊黨也當進擊屠之以所獲

賞軍於是村民轉相告語背蒲妹翻語牛倨雖實未降

者亦詐舉烽一宿之間火光遍數百里賊圍城者不測

其故各自散歸修義亦逃還與鳳賢俱請降丙子稚克

潼關遂入河東會有詔廢鹽池稅魏朝蓋謂弛鹽利以與民可以得民也

稚上表以為鹽池天產之貨密邇京畿唯應實而守之

均贍以理今四方多虞府藏罄竭冀定擾攘冀定二州時為葛榮

杜洛周 常調之絹不復可收唯仰府庫藏但浪翻調徒

向仰魚翻 有出無入略論鹽稅一年之中準絹而言不下三

十萬匹乃是移冀定二州置於畿甸今若廢之事同再

失前此宣武帝用甄琛之言廢鹽池臣前仰違嚴旨不

先討開賊徑解河東者非緩長安而急蒲反一失鹽池

三軍乏食天助大魏茲計不爽與乖昔高祖昇平之年

無所乏少少詩猶創置鹽官而加典護非與物競利恐

由利而亂俗也况今國用不足租徵六年之粟調折來

欽定四庫全書 資治通鑑 卷一百五十二 四

歲之資調徒弔翻此皆奪人私財事不獲已臣輒符同

監將尉謂監鹽池之將尉也還帥所部依常收稅帥讀

日率工街翻更聽後救謂合罷與否更蕭寶寅遣其將侯終德

擊毛遐會郭子恢等屢為魏軍所敗敗補邁翻終德因

其勢挫還軍襲寶寅至白門長安城東出北來第三門

來第三門也寶寅始覺丁丑與終德戰敗攜其妻南陽公主

及其少子帥麾下百餘騎自後門出奔万俟醜奴少詩

騎奇寄翻万莫醜奴以寶寅為太傅二月魏以長孫稚

為車騎大將軍開府儀同三司雍州刺史尚書僕射西

道行臺雍於羣盜李洪攻燒鞏西關口以東謂鞏縣以

以東也鞏縣漢屬河南尹晉分屬榮陽郡南結諸蠻魏都督李神軌武衛將

軍費穆討之穆敗洪于關口南遂平之葛榮擊杜洛

周殺之併其衆魏靈太后再臨朝以來再臨朝見一

通六年朝又博計翻政事縱弛恩威不立盜

賊蠡起封疆日感謂秦隴以西冀并以北皆為盜區魏

肅宗年浸長太后自以所為不謹恐左右聞之於帝凡

欽定四庫全書 資治通鑑 卷一百五十二 五

帝所愛信者太后輒以事去之長知兩翻務為壅蔽不

使帝知外事通直散騎常侍昌黎谷士恢有寵於帝使

領左右散悉重翻太后屢諷之欲用為州士恢懷寵不

願出外太后乃誣以罪而殺之有宦多道人能胡語帝

常置左右太后使人殺之於城南而懸賞購賊由是母

子之間嫌隙日深是時車騎將軍儀同三司并肆汾廣

恒雲六州討虜大都督爾朱榮廣當作唐魏收志孝昌

唐州曰晉州按爾朱榮時駐兵於晉陽兵勢彊盛魏朝憚之朝直高歡段

榮尉景蔡雋先在杜洛周黨中

高歡等歸杜洛周見一百五十卷普通六年

欲圖洛周不果逃奔葛榮又亡歸爾朱榮劉貴先在爾

朱榮所屬薦歡於榮榮見其憔悴未之奇也

憔悴而遙翻

歡從榮之馬廐廐有悍馬榮命歡剪之

鬣馬而鬣落之為剪悍侯叶翻

歡不加羈絆而翦之

馬絡首曰羈繫足曰絆

竟不蹄齧起謂榮曰

御惡人亦猶是矣榮奇其言坐歡於牀下屏左右訪以

時事歡曰聞公有馬十二谷

榮畜牧蓄庶以谷量馬屏必郢翻

色別為

羣畜此竟何用也

畜吁玉翻

榮曰但言爾意歡曰今天子間

欽定四庫全書

資治通鑑

卷一百五十二

六

弱太后淫亂孽孽擅命朝政不行

孽魚列翻朝直遙翻

以明公雄

武乘時奮發討鄭儼徐紇之罪以清帝側霸業可舉鞭

而成此賀六渾之意也

高歡字賀六渾

榮大悅語自日中至夜

半乃出自是每參軍謀并州刺史元天穆孤之五世孫

也

孤拓跋鬱律第四子

與榮善榮兄事之榮常與天穆及帳下都

督賀拔岳密謀欲舉兵入洛內誅嬖倖外清羣盜二人

皆勸成之榮上書以山東羣盜方熾

熾尺翻

冀定覆沒官

軍屢敗請遣精騎三千東援相州

騎奇寄翻相息亮翻

太后疑之

報以念生梟戮寶寅就擒醜奴請降關隴已定費穆大

破羣蠻絳蜀漸平又北海王顥帥眾二萬出鎮相州不

須出兵

梟堅亮翻降戶江翻帥讀曰率下同

榮復上書

復扶又翻下帝復同

以為賊

勢雖衰官軍屢敗人情危怯恐實難用若不更思方略

無以萬全臣愚以為蠕蠕主阿那瓌荷國厚恩

蠕蠕之亂魏援

立阿那瓌事見一百四十九卷普通

元年至三年蠕人充翻荷下可翻未應忘報宜遣發

兵東趣下口以躡其背

言阿那瓌荷魏保護之恩雖叛歸塞北未應漠然忘報恩之心

下口蓋指飛狐口趣七喻翻

北海之軍嚴加警備以當其前臣麾下

欽定四庫全書

資治通鑑

七

雖少輒盡力命自井陘以北滏口以西分據險要攻其

肘腋

少詩沼翻陘音刑滏音釜腋音亦

葛榮雖并洛周威恩未著人類

差異形勢可分

杜洛周柔玄鎮民葛榮鮮于修禮之黨本非同類吞并為一及其新合亟加招

討則形勢可分也

遂勒兵召集義勇北捍馬邑東塞井陘徐紇

說太后以鐵券間榮左右榮聞而恨之魏肅宗亦惡儼

紇等逼於太后不能去

塞悉則翻說輸芮翻間古覓翻惡烏路翻去羌呂翻

密詔

榮舉兵內向欲以脅太后榮以高歡為前鋒行至上黨

帝復以私詔止之儼紇恐禍及已陰與太后謀酖帝癸

丑帝暴殂年十甲寅太后立皇女爲帝大赦既而下詔

稱潘充華本實生女潘充華即前所謂潘嬪也生女見上正月乙丑故臨洮王

寶暉世子釗體自高祖臨洮王寶暉高祖之孫宜膺大寶百官文

武加二階宿衛加三階乙卯釗即位釗始生三歲太后

欲久專政故貪其幼而立之爾朱榮聞之大怒謂元天

穆曰主上晏駕春秋十九海內猶謂之幼君況今奉未

言之兒以臨天下欲求治安其可得乎治直吾欲帥鐵

騎赴哀山陵翦除姦佞更立長君更工衡翻何如天穆

欽定四庫全書

資治通鑑

卷一百五十二

曰此伊霍復見於今矣乃抗表稱大行皇帝背棄萬方

復扶又翻海內咸稱醜毒致禍豈有天子不豫初不召

醫貴戚大臣皆不侍側安得不使遠近怪愕又以皇女

爲儲兩太子謂之儲君易曰明兩作離大人以繼明照四方故稱儲兩虛行赦宥上欺

天下惑朝野已乃選君於孩提之中實使姦豎專朝

隳亂綱紀朝直此何異掩目捕雀塞耳盜鍾塞悉今羣

盜沸騰鄰敵窺窬而欲以未言之兒鎮安天下不亦難

乎願聽臣赴闕參預大議問侍臣帝崩之由訪侍衛不

知之狀以徐鄭之徒付之司敗雪同天之恥君父之仇義不同天

謝遠近之怨然後更擇宗親以承寶祚榮從弟世隆時

爲直閣更工衡翻從才用太后遣詣晉陽慰諭榮榮欲

留之世隆曰朝廷疑兄故遣世隆來今留世隆使朝廷

得預爲之備非計也乃遣之三月癸未葛榮陷魏滄

州魏肅宗熙平二年分瀛冀二州置滄州治饒安城領浮陽樂陵郡執刺史薛慶之居

民死者什八九乙酉魏葬孝明皇帝于定陵廟號肅

宗爾朱榮與元天穆議以彭城武宣王有忠勲彭城王勳

欽定四庫全書

資治通鑑

卷一百五十二

謚武宣忠勲謂侍孝文帝其子長樂王子攸素有令望

疾立宣武帝備極忠勤也又遣從子天光及親信奚毅倉頭王相入

洛與爾朱世隆密議天光見子攸具論榮心子攸許之

天光等還晉陽榮猶疑之乃以銅爲顯祖諸孫各鑄像

唯長樂王像成魏人立后皆鑄像以卜之慕容氏謂冉閔以金鑄已像不成胡人鑄像以卜君

其來尚矣故榮乃起兵發晉陽世隆逃出會榮於上黨

靈太后聞之甚懼悉召王公等入議宗室大臣皆疾太

后所爲莫肯致言徐紇獨曰爾朱榮小胡敢稱兵向闕

文武宿衛足以制之但守險要以逸待勞彼懸軍千里

士馬疲弊破之必矣太后以為然以黃門侍郎李神軌

為大都督帥眾拒之別將鄭季明鄭先護將兵守河橋

帥讀曰率武衛將軍費穆屯小平津先護儼之從祖兄

弟也榮至河內復遣王相密至洛迎長樂王子攸復扶

下榮夏四月丙申子攸與兄彭城王劼弟霸城公子正

潛自高渚渡河考異曰楊街之洛陽伽藍丁酉會榮

於河陽將士咸稱萬歲戊戌濟河子攸即帝位帝彭城

欽定四庫全書資治通鑑卷一百五十二十一

第三以劼為無上王劼彭城嫡嗣且魏主兄也封為無

上君子是以知子正為始平王以榮為侍中都督中外

諸軍事大將軍尚書令領軍將軍領左右封太原王左領

右領左右千鄭先護素與敬宗善聞帝即位與鄭季明

開城納之李神軌至河橋聞北中不守晉杜預建河橋

側岸有二城相對魏高祖置北中郎府徙諸從隸府戶

并羽林虎賁領隊防之北中不守可以平行至洛陽矣

宋白曰北中城即遁還費穆棄眾先降於榮降戶徐紇

矯詔夜開殿門取驊騮御馬十匹驊騮馬也故東

奔兖州將依羊侃也為侃鄭儼亦走還鄉里鄭儼榮陽

太后盡召肅宗後宮皆令出家太后亦自落髮榮召百

官迎車駕已亥百官奉璽綬備法駕迎敬宗於河橋斯

氏翻綬音受考異曰伽藍記云十二日爾朱榮軍于

邱山之北河陰之野十三日召百官迎駕至者盡誅之

長歷是月戊子朔十二庚子榮遣騎執太后及幼主送

至河陰寄奇太后對榮多所陳說榮拂衣而起沈太后

及幼主於河費穆密說榮曰公士馬不出萬人今長驅

向洛前無橫陳既無戰勝之威羣情素不厭服沈持林

欽定四庫全書資治通鑑卷一百五十二十一

芮翻陳讀曰以京師之眾百官之盛知公虛實有輕侮

之心若不大行誅罰更樹親黨恐公還北之日未度太

行而內變作矣更工衡翻榮心然之謂所親慕容紹宗

曰洛中人士繁盛驕侈成俗不加艾剪終難制馭艾所

吾欲因百官出迎悉誅之何如紹宗曰太后荒淫失道

嬖倖弄權殺亂四海殺雜也錯也嬖卑故明公興義兵

以清朝廷今無故殲夷多士不分忠佞殲息恐大失天

下之望非長策也榮不聽乃請帝循河西至洹渚水經

津又曰富平津又謂之陶河杜畿試樓船於孟津覆於陶河即此也按爾朱榮傳陶渚在河陰西北三里南北長堤之西魏紀洵作陶杜佑曰河南河陽縣西南十三里有古遮馬堤即其處引百官於行宮

西北云欲祭天百官既集列胡騎圍之責以天下喪亂

肅宗暴崩皆由朝臣貪虐不能匡弼騎奇寄翻喪息浪翻朝直遙翻因

縱兵殺之自丞相高陽王雍司空元欽儀同三司義陽

王略以下死者二千餘人考異曰北史云榮感費穆之言謂天下乘機可取乃謫

朝士共為盟誓將向河陰西北三里至南北長堤悉命下馬西度即遣胡騎圍之妄言丞相高陽王反殺王公

二千餘人榮傳一千前黃門郎王遵業兄弟居父喪其

欽定四庫全書

資治通鑑

十三

母敬宗之從母也相帥出迎俱死遵業慧龍之孫也劉裕

得晉權殺王愉其孫慧龍奔魏著功名於南鄙從才用翻帥讀曰率偽爽涉學時人惜其

才而譏其躁躁則翻有朝士百餘人後至榮復以胡騎圍

之令曰有能為禪文者免死侍御史趙元則出應募遂

使為之考異曰北史曰時隴西李神儁頓丘李諧太

伏不應按神儁等不應何得榮又令其軍士言元氏既

不死魏書本傳皆無其事

滅爾朱氏興皆稱萬歲榮又遣數十人拔刀向行宮帝與無上王劼始平王子正俱出帳外榮先遣并州人郭

羅刹西部高車叱列殺鬼侍帝側剎初詐言防衛抱帝

入帳餘人即殺劼及子正又遣數十人遷帝於河橋置

之幕下帝憂憤無計使人諭旨於榮曰帝王迭興盛衰

無常今四方瓦解將軍奮袂而起所向無前此乃天意

非人力也我本相投志在全生豈敢妄希天位希望將

軍見逼以至於此若天命有歸將軍宜時正尊號若推

而不居推吐雷翻存魏社稷亦當更擇親賢而輔之衡工時

都督高歡勸榮稱帝考異曰魏爾朱榮傳曰於是獻

欽定四庫全書

資治通鑑

十三

諫陳不可之理榮曰愆誤若是唯當以死謝朝廷今日

安危之機計將何出獻武王等曰未若還奉長樂以安

天下於是還奉莊帝北齊書神武紀云榮將篡位神武

諫恐不聽請鑄像卜之鑄不成乃止蓋魏收與北齊史

官欲為神武掩此惡故云左右多同之榮疑未決賀拔

岳進曰將軍首舉義兵志除姦逆大勲未立遽有此謀

正可速禍未見其福榮乃自鑄金為像凡四鑄不成功

曹參軍燕郡劉靈助善卜筮漢高祖定天下燕仍為國

武併上谷和帝復為廣陽郡昭帝改為廣陽郡後漢光

為廣陽國魏為燕郡燕因肩翻榮信之靈助言天時人事未可榮曰若我不吉當迎天穆立之靈助曰天穆亦

不吉唯長樂王有天命耳榮亦精神恍惚不自支持久

而方寤

史言天位不可以詐力奸恍呼廣翻惚音忽

深思愧悔曰過誤若是

唯當以死謝朝廷賀拔岳請殺高歡以謝天下左右曰

歡雖復愚疎言不思難

復扶又翻下更復同難乃旦翻

今四方多事須

藉武將

將即亮翻

請捨之收其後效榮乃止夜四更復迎帝

還營

更工衡翻

榮望馬首叩頭請死榮所從胡騎殺朝士既

多不敢入洛城即欲向北為遷都之計榮狐疑甚久武

衛將軍汎禮固諫

皇甫謐云汎本姓凡遭秦亂避地於汜水因氏焉汎音凡

辛丑榮

欽定四庫全書

資治通鑑

卷一百五十二

十四

奉帝入城帝御太極殿下詔大赦改元建義從太原王

將士普加五階在京文官二階武官三階百姓復租役

三年

復方目翻除也

時百官蕩盡存者皆竄匿不出唯散騎常

侍山偉一人拜赦於闕下

山偉稱頌元又而得進其人可知特乾沒以苟一時之利

洛中士民草草

詩巷伯曰勞人草草注云草草勞人耳也箋云草草憂將妄得罪也

懷異慮或云榮欲縱兵大掠或云欲遷都晉陽富者棄

宅貧者襁負率皆逃竄什不存一二

襁居兩翻

直衛空虛官

守曠廢

守手又翻曠空也

榮乃上書稱大兵交際難可齊壹諸

王朝貴橫死者衆

橫戶孟翻

臣今粉軀不足塞咎

塞恚則翻

乞追

贈亡者微申私責無上王稱追尊為無上皇帝自餘死

于河陰者王贈三司三品贈令僕五品贈刺史七品已

下白民贈郡鎮

身無官爵謂之白民猶言白丁也郡鎮郡守鎮將也

死者無後聽

繼即授封爵又遣使者循城勞問

勞力到翻

詔從之於是朝

士稍出人心粗安

粗坐五翻

封無上王之子韶為彭城王榮

猶執遷都之議帝亦不能違都官尚書元湛爭之以為

不可

漢成帝置三公曹尚書主斷獄光武改三公曹主考課置中都官曹尚書主水火盜賊事魏置尚書

欽定四庫全書

資治通鑑

卷一百五十二

十五

都官郎佐督軍事晉以三公尚書掌刑獄宋三公比部

主刑法又置都官尚書主軍事刑獄至隋乃改都官尚

書為刑部尚書榮怒曰何關君事而固執也且河陰之事

君應知之湛曰天下事當與天下論之奈何以河陰之

尚書古常伯之任

生既無

益死復何損

復扶又翻

正使今日碎首流腸亦無所懼榮大

怒欲抵湛罪爾朱世隆固諫乃止見者莫不震悚湛顏

色自若後數日帝與榮登高見宮闕壯麗列樹成行

剛翻

乃歎曰臣昨愚闇有北遷之意今見皇居之盛熟思

元尚書言深不可奪由是罷遷都之議謚之兄也癸

卯以江陽王繼爲太師北海王顥爲太傅光祿大夫李

延寔爲太保賜爵濮陽王并州刺史元天穆爲太尉賜

爵上黨王前侍中楊椿爲司徒車騎大將軍穆紹爲司

空領尚書令進爵頓丘王雍州刺史長孫稚爲驃騎大

將軍開府儀同三司賜爵馮翊王雍於用翻長知兩翻驃匹妙翻騎奇奇翻

殿中尚書元謐爲尚書右僕射賜爵魏郡王金紫光祿

大夫廣陵王恭加儀同三司其餘起家暴貴者不可勝

數延寔冲之子也李冲柄用於文明以帝舅故得超拜孝文之時勝音升

徐紇弟獻伯爲北海太守李彥爲青州長史紇使人告

之皆將家屬逃去與紇俱奔泰山泰山郡屬兗州所謂東奔兗州也鄭

儼與從兄滎陽太守仲明謀據郡起兵從才用翻爲部下所

殺丁未詔內外解嚴魏郢州刺史元顯達請降降戶江翻

詔郢州刺史元樹迎之魏克義陽以梁之司州爲夏侯鄧州梁之鄧州治江夏郡

夔亦自楚城往會之遂留鎮焉改魏郢州爲北司州以

夔爲刺史兼督司州梁初義陽陷僑置司州于關南今黃州黃陂縣之地既復義陽因以

欽定四庫全書 資治通鑑 卷一百五十二 十六

爲北司州夔進攻毛城逼新蔡豫州刺史夏侯曾圍南頓攻

陳項魏行臺源子恭拒之庚戌魏賜爾朱榮子乂羅

爵梁郡王柔然頭兵可汗數入貢于魏可從刊入聲汗音寒數所

角翻魏詔頭兵贊拜不名上書不稱臣魏汝南王悅及

東道行臺臨淮王或聞河陰之亂皆來奔先是魏人降

者皆稱魏官爲偽先悉薦翻或表啓獨稱魏臨淮王上亦體

其雅素不之責魏北海王顥將之相州至汲郡聞葛榮

南侵及爾朱榮縱暴陰爲自安之計盤桓不進以其舅

殷州刺史范遵行相州事代前刺史李神守鄴行臺甄

密知顥有異志相帥廢遵甄之人翻帥讀曰率復推李神攝州事

復扶又翻遣兵迎顥且察其變顥聞之帥左右來奔爲後送顥北還

張本帥讀曰率密琛之從父弟也甄琛事魏宣武帝從才用翻北青州刺史

元世儁南荊州刺史李志皆舉州來降魏北青州治東陽去梁境甚遠

五代志東海郡梁置南北二青州郡領懷仁縣又注云梁置南北二青州意者元世儁以懷仁之地來降也志

又曰春陵郡後魏置五月丁巳朔魏加爾朱榮北道

大行臺以尚書右僕射元羅爲東道大使使疏史翻光祿勳

欽定四庫全書 資治通鑑 卷一百五十二 十七

元欣副之巡方黜陟先行後聞欣羽之子也羽孝文帝之弟封廣

王陵爾朱榮入見魏主於明光殿見賢通翻重謝河橋

之事重直翻誓言無復貳心帝自起止之因復為榮誓言

無疑心復扶又翻下不復同為于偽翻榮喜因求酒飲之熟醉帝欲誅

之左右苦諫乃止即以牀輦向中常侍省輦羊茹翻榮

夜半方寤遂達旦不眠自此不復禁中宿矣榮女先為

肅宗嬪榮欲敬宗立以為后帝疑未決黃門侍郎祖瑩

曰昔文公在秦懷嬴入侍事有反經合義左傳晉世子圉質于秦秦

欽定四庫全書

資治通鑑

十八

伯以女妻之子圉逃歸公子重耳入秦秦納女五人懷

嬴與焉秦嬴氏也圉謚懷公故曰懷嬴漢儒以反經合

道為權祖瑩本此嬪毗賓翻陛下獨何疑焉帝遂從之榮意甚悅榮

舉止輕脫喜馳射喜許記翻每入朝見更無所為唯戲上下

馬於西林園宴射恒請皇后出觀并召王公妃主共在

一堂每見天子射中輒自起舞呼將相卿士悉皆盤旋

及酒酣耳熱必自匡坐唱虜歌匡坐正坐也日暮罷歸

與左右連手蹋地唱回波樂而出此所謂蹋歌也回波樂曲名樂音洛性

甚嚴暴喜愠無常刀槊弓矢不離於手梨色角翻每有

瞋嫌瞋昌真翻輒行擊射射而亦翻左右恒有死憂恒戶登翻嘗見沙

彌重騎一馬去俗為僧受度而未受戒者謂之沙彌重騎者二人共騎也重直龍翻榮即

令相觸力窮不能復動復扶文翻遂使傍人以頭相擊死而

後已辛酉榮還晉陽帝餞之於却陰却陰却山北也榮令元

天穆入洛陽加天穆侍中錄尚書事京畿大都督兼領

軍將軍以行臺郎中桑乾朱瑞為黃門侍郎兼中書舍

人朝廷要官悉用其腹心為之丙寅魏主詔孝昌以

欽定四庫全書

資治通鑑

十九

來凡有冤抑無訴者悉集華林東門當親理之時承喪

亂之後喪息浪翻倉廩虛竭始詔入粟八千石者賜爵散侯

此有官入粟者之賜也魏制散侯降開國侯一品散悉宜翻白民輸五百石者賜出

身沙門授本州統及郡縣維那維那各管其郡縣之僧爾朱榮之

趣洛也趣七喻翻遣其都督樊子鵠取唐州唐州刺史崔元

珍行臺鄺惲拒守不從乙亥子鵠拔平陽斬元珍及惲

惲惲於粉翻元珍挺之從父弟也從才用翻將軍曹義宗圍魏荆

州堰水灌城不沒者數板時魏方多難不能救難乃旦翻城

中糧盡刺史王羆煮粥與將士均分食之每出戰不擐

甲胄仰天大呼曰

擐音宦呼火故翻

荊州城孝文皇帝所置

魏孝

文太和置荊州於穰城

天若不祐國家今箭中王羆額不爾王羆

必當破賊彌歷三年前後搏戰甚衆亦不被傷

中竹仲翻被皮

義翻癸未魏以中軍將軍費穆都督南征諸軍事將兵救

之

將即亮翻

魏臨淮王或聞魏主定位乃以母老求還辭

情懇至上惜其才而不能違六月丁亥遣或還魏以或

爲侍中驃騎大將軍加儀同三司

驃匹妙翻奇奇翻

魏員外

欽定四庫全書

資治通鑑

卷一百五十二

散騎常侍高乾祐之從子也

高祐允之從祖弟從才用翻

與弟教曹

季式皆喜輕俠

喜許記翻

與魏主有舊爾朱榮之向洛也逃

奔齊州聞河陰之亂遂集流民起兵於河濟之間受葛

榮官爵頻破州軍魏主使元欣諭旨乾等乃降

濟子禮翻降戶

江翻以乾爲給事黃門侍郎兼武衛將軍教曹爲通直散

騎侍郎榮以乾兄弟前爲叛亂不應復居近要魏主乃

聽解官歸鄉里教曹復行抄掠

復扶又翻抄楚文翻

榮誘執之與

薛修義同拘於晉陽

薛修義爲龍門鎮將附蕭寶寅既降而反側故亦被拘誘音酉教

曹名昂以字行

教曹之父以其子昂藏教曹故以爲名字

葛榮軍乏食遣

其僕射任褒將兵南掠至沁水

沁水縣自漢以來屬河內郡任音士沁午浸翻

魏以元天穆爲大都督東北道諸軍事帥宗正珍孫等

討之

帥讀曰率下同

前幽州平北府主簿河間邢杲帥河北流

民十萬餘戶反於青州之北海自稱漢王改元天統戊

申魏以征東將軍李叔仁爲車騎大將軍儀同三司帥

衆討之辛亥魏主詔曰朕當親御六戎

戎兵也六戎猶言六軍也掃

靜燕代

燕因肩翻

以大將軍爾朱榮爲左軍上黨王天穆爲

前軍司徒楊椿爲右軍司空穆紹爲後軍葛榮退屯相

州之北

相息亮翻

秋七月乙丑魏加爾朱榮柱國大將軍

錄尚書事

魏初置柱國大將軍長孫嵩以開國元勳加此號

壬子魏光州民

劉舉聚衆反於濮陽

濮博木翻

自稱皇武大將軍是月萬

俟醜奴自稱天子置百官會波斯國獻師子於魏

波斯國都

宿利城在忸密西古條支國也去代都二萬四千二百二十八里

醜奴留之改元神獸

魏泰山太守羊侃

守式又翻

以其祖規嘗爲宋高祖祭酒

從事常有南歸之志徐紇往依之因勸侃起兵侃從之

欽定四庫全書

資治通鑑

卷一百五十二

二十一

兗州刺史羊敦侃之從兄也從才用翻密知之據州拒侃八

月侃引兵襲敦弗克魏兗州刺史治瑕丘泰山太守治博築十餘城守之

且遣使來降使疏吏翻詔廣晉縣侯泰山羊鴉仁等將

兵應接沈約志鄒陽郡有廣晉縣本吳所置魏以侃為

驃騎大將軍泰山公兗州刺史侃斬其使者不受將軍

王弁侵魏徐州蕃郡民續靈珍擁眾萬人攻蕃郡以應

梁魏徐州治彭城領彭城南陽平蕃沛蘭陵北濟陰碭郡蕃縣漢晉屬魯國魏孝昌三年置蕃郡治蕃城五代志徐州滕縣舊曰蕃置蕃郡隋開皇十六年改曰滕郡尋廢郡為縣蕃音反又音翻魏徐州刺

史楊昱擊靈珍斬之弁引還 甲辰魏大都督宗正珍

孫擊劉舉於濮陽滅之 葛榮引兵圍鄴眾號百萬遊

兵已過汲郡汲郡隋唐之衛州所至殘掠爾朱榮啓求討之九

月爾朱榮召從子肆州刺史天光留鎮晉陽曰我身不

得至處非汝無以稱我心從才用翻自帥精騎七千馬

皆有副魏收魏書云帥騎七萬倍道兼行東出滏口以

侯景為前驅滏音葛榮為盜日久梁普通七年葛榮得鮮于修禮之眾寇掠

北橫行河北爾朱榮眾寡非敵議者謂無取勝之理葛

榮聞之喜見於色見賢通翻令其眾曰此易與耳易弋鼓翻諸人

俱辦長繩至則縛取自鄴以北列陳數十里箕張而進

如箕之張也爾朱榮潛軍山谷為奇兵分督將已上三

人為一處處有數百騎令所在揚塵鼓譟使賊不測多

少將即亮翻又以人馬逼戰刀不如棒勒軍士齎袖棒

一枚置於馬側至戰時慮廢騰逐不聽斬級斬級者斬首以計功

級以棒棒之而已項翻分命壯勇所向衝突號令嚴明

戰士同奮爾朱榮身自陷陳出於賊後表裏合擊大破

之於陳擒葛榮陳讀日陣餘眾悉降降戶江翻以賊徒既眾若即

分割恐其疑懼或更結聚乃下令各從所樂樂音洛親屬

相隨任所居止於是羣情大喜登即四散登者登時也數十

萬眾一朝散盡待出百里之外乃始分道押領隨便安

置咸得其宜擢其渠帥量才授任新附者咸安時人服

其處分機速帥所類翻量音良處昌呂翻分扶問翻以檻車送葛榮赴洛

冀定滄瀛殷五州皆平時上黨王天穆軍於朝歌之南

穆紹楊椿猶未發而葛榮已滅乃皆罷兵是年夏魏主將北征以爾

朱榮為左軍楊椿為右軍穆紹為後軍初宇文肱從鮮于修禮攻定州戰

死于唐河魏收志定州中山郡唐縣有唐水水經唐水導源盧奴縣西北東流至唐城西北隅竭而

為河其水南入其子泰在修禮軍中修禮死從葛榮葛

榮敗爾朱榮愛泰之才以為統軍宇文泰事始此乙亥魏大赦

改元永安辛巳以爾朱榮為大丞相都督河北畿外諸

軍事榮子平昌公文殊昌樂公文暢並進爵為王樂音洛

以楊椿為太保城陽王徽為司徒冬十月丁亥葛榮至

洛魏主御閭闔門洛城西面有廣陽西明閭闔三門又洛陽宮城門曰閭闔注已見八十四

欽定四庫全書

資治通鑑

卷一百五十二

卷晉惠帝引見斬於都市帝以魏北海王顥為魏王

遣東宮直閣將軍陳慶之將兵送之還北將即亮翻考異曰梁魏

帝紀皆云以顥為魏主唯顥傳作魏王按魏封劉昶為

宋王蕭寶寅為齊王蕭譽為梁王皆侯得國然後使稱

帝耳若顥在南已稱魏帝當行即位之禮又梁朝應以

客禮待之又顥不應再即位於渙水蓋由王字與主

字止欠一點故多致謬誤今從顥傳丙申魏以太原王世子爾朱菩提

為驃騎大將軍開府儀同三司菩提薄乎翻丁酉以長樂等七

郡各萬戶通前十萬戶為太原王榮國樂音洛戊戌又加

卒魏使征虜將軍韓子熙招諭邢杲杲詐降而復反

降戶江翻李叔仁擊杲於惟水惟水當作淮水水經淮復扶又翻

東武城縣西又北過平昌縣東又北過高密縣西又北

過淳于縣東又東北過下密縣故城西北又東北過都昌

縣東又東北入于海五代志後魏北海郡膠東縣隋改曰濰水縣後又改曰下密縣濰音惟失利而

還還從宣翻又如字魏費穆奄至荊州曹義宗軍敗為魏所

擒荊州之圍始解荊州受圍三年始解元顥襲魏鉅城而據之

鉅縣漢屬沛郡魏晉屬譙郡宋白曰宿州臨渙縣漢鉅縣地鉅竹乙翻魏行臺尚書左

僕射于暉等兵數十萬擊羊侃於瑕丘

資治通鑑

卷一百五十二

宋以為兗州治所徐紇恐事不濟說侃請乞師於梁說隋始置瑕丘縣

南軍不進十一月癸亥夜侃潰圍出且戰且行一日一

夜乃出魏境至渣口水經引郡國志曰偃陽有祖水南亂于沂而注于沐謂之祖口春秋

諸侯會吳于祖眾尚萬餘人馬二千匹士卒皆竟夜悲

歌侃乃謝曰卿等懷土理不能相隨幸適去留言或去或留各

從其意也於此為別各拜辭而去魏復取泰山復扶又翻暉

勁之子也于勁事魏孝文帝戊寅魏以上黨王天穆為大將

意也於此為別各拜辭而去魏復取泰山

勁之子也